

М.М. Степанова, М.А. Ефремова

МЕТОДИКА РАЗРАБОТКИ ВВОДНОГО ЛЕКСИЧЕСКОГО КУРСА ПО ТЕМЕ «ФУТБОЛ» (АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК)



СТЕПАНОВА Мария Михайловна – кандидат педагогических наук, доцент кафедры «Лингвистика и межкультурная коммуникация» Гуманитарного института; Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого.

ул. Политехническая, 29, Санкт-Петербург, 195251, Россия; e-mail: mariekot@mail.ru

STEPANOVA Maria M. – Peter the Great St. Petersburg Polytechnic University. Politekhnikeskaya ul., 29, St. Petersburg, 195251, Russia; e-mail: mariekot@mail.ru



ЕФРЕМОВА Мария Александровна – студентка магистратуры, кафедра «Лингвистика и межкультурная коммуникация» Гуманитарного института; Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого.

ул. Политехническая, 29, Санкт-Петербург, 195251, Россия; e-mail: maryefremova88@gmail.com.

EFREMOVA Maria A. – Peter the Great St. Petersburg Polytechnic University. Politekhnikeskaya ul., 29, St. Petersburg, 195251, Russia; e-mail: maryefremova88@gmail.com.

В статье описывается опыт разработки вводного лексического курса по теме «Футбол», сопровождающегося терминологическим глоссарием для языковой пары «английский – русский». Описываются цель, задачи, этапы разработки, принципы отбора лексического материала, структура курса, результаты его апробации. Целью разработки курса стала необходимость в самые сжатые сроки осуществить подготовку студентов к конкурсу устного последовательного перевода по теме «Футбол». В то же время курс может использоваться и в рамках стандартного обучения английскому языку и переводу. Лексический материал курса включает 235 лексических единиц, разделенных на 11 рубрик (такие темы, как игроки и другие действующие лица в футболе, футбольные организации, футбольное поле и его разметка, футбольные ворота, этапы и итоги матча, футбольная экипировка, тренировочный процесс, действия с мячом, игровой процесс, нарушения правил, футбольные соревнования, стадион и его основные зоны). Текстовый материал сопровождается заданиями на усвоение лексики и на перевод, а также мультимедийными приложениями. Лексический курс по теме «Футбол» реализуется в дистанционном формате и может быть предложен в качестве общедоступного курса на открытой образовательной платформе. Эффективность данного курса доказана посредством апробации в группе студентов, готовившихся к участию в конкурсе устного последовательного перевода. Разработка вводных лексических курсов по темам студенческих конкурсов перевода может стать неотъемлемой частью образовательного процесса и эффективным дополнением к программе, направленной на подготовку будущих переводчиков к выступлению с последовательным переводом перед аудиторией, в том числе и в ситуации конкурса.

АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК; СПЕЦИАЛИЗИРОВАННАЯ ЛЕКСИКА; ФУТБОЛЬНАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ; ЛЕКСИЧЕСКИЙ КУРС; ОБУЧЕНИЕ ЛЕКСИКЕ; ОБУЧЕНИЕ УСТНОМУ ПЕРЕВОДУ; КОНКУРС ПЕРЕВОДА

Ссылка при цитировании: Степанова М.М., Ефремова М.А. Методика разработки вводного лексического курса по теме «футбол» (английский язык) // Вопросы методики преподавания в вузе. 2018. Т. 7. № 25. С. 56–63. DOI: 10.18720/HUM/ISSN 2227-8591.25.06

Введение. В 2018 году Россия принимала Чемпионат мира по футболу, и интерес к футбольной тематике, и без того достаточно высокий среди всех социальных слоев российского общества, чрезвычайно вырос. Представляется, что этот интерес сохранится и в будущем. При обучении английскому языку и переводу, таким образом, невозможно обойтись без изучения футбольной лексики как одной из высоко востребованных тематик и «бытового» общения, и профессиональной переводческой деятельности.

«Футбольная» лексика так же, как и любые другие пласты лексических единиц, является коммуникативным компонентом языка. Своеобычие спортивной и, в частности, футбольной терминологии определяется богатством и многогранностью данной сферы. Футбол несет в себе динамику и непредсказуемость, вызывает эмоции, которые либо восторгают, либо приводят в отчаяние, и то, как мы воспринимаем эпизоды спортивного события в своей совокупности и по отдельности, зависит не только от «чувства» игры, но и от понимания той вербальной информации, которой она сопровождается. Это происходит и в рамках спортивных трансляций и сопутствующего спортивного комментария, и пресс-конференций, интервью, новостных сообщений и пр. Иными словами, восприятие события зависит не только от степени заинтригованности зрителя и того, насколько он увлечен спортивным событием, но и от того, в какую языковую форму облечена информация, насколько точно и полно переданы термины и специализированная спортивная лексика в переводе.

Актуальность. Как показывает анализ существующих учебных пособий, словарей и научной литературы, футбольная лексика

является одним из недостаточно разработанных тематических пластов как английского, так и русского языков [1, 2]. Хотя необходимость разработки «узкоспециальных словарей по разным видам спорта» [3] признается российскими исследователями и практиками уже давно, в сфере футбола – одного из самых популярных в нашей стране видов спорта – таких словарей до сих пор крайне мало. Общие словари спортивной лексики оказываются недостаточно информативными, поскольку в силу разнообразных причин каждый вид спорта обладает своей узкоспециальной терминологией [3]. Существующие же специализированные пособия предназначены для профессионалов, а содержащийся в них материал отличается повышенной степенью сложности изложения и наполнен существенным количеством реалий и слишком узких терминов. Они не ориентированы на студентов и молодых переводчиков, только начинающих изучение этой темы.

Таким образом, очевидна актуальность создания вводного лексического курса по теме «Футбол», сопровождающегося двуязычным англо-русским глоссарием, который содержал бы основную футбольную терминологическую базу.

Методика создания учебного курса. Стимулом для разработки такого курса послужила организация в марте 2018 года на базе Санкт-Петербургского политехнического университета Петра Великого (СПбПУ Петра Великого) Второго международного студенческого конкурса устного последовательного перевода «Tri-D-Int», темой которого стал FIFA Чемпионат мира по футболу–2018, проводившийся в России. Как показал предварительный опрос участников конкурса от СПбПУ Петра Ве-

ликого (студенты 1 и 2 курса магистратуры, а также 3 курса бакалавриата Гуманитарного института (ГИ) по направлению «Лингвистика»), из них только 12 % интересуются футболом. Таким образом, им была нужна специальная подготовка для овладения соответствующей лексикой на двух языках. Была поставлена цель разработать по данной теме специальный вводный лексический курс, посредством которого можно было бы в самые сжатые сроки осуществить подготовку студентов вуза к конкурсу устного последовательного перевода по соответствующей теме. Тема конкурса была объявлена участникам за две недели до него, и на подготовку и реализацию проекта было отведено 10 дней.

Согласно поставленной цели, были обозначены нижеследующие задачи:

1) определение тематического содержания курса;

2) выборка актуальных источников терминологии по теме курса;

3) обозначение критериев для включения тех или иных лексических единиц в курс;

4) составление русско-английского пособия-гlossария по теме курса;

5) формулирование комментариев к наиболее сложным терминам из glossария;

6) подготовка серии упражнений на перевод по каждому из разделов курса;

7) техническое обеспечение прохождения курса и возможности обратной связи («вопрос-ответ»).

Работа по поиску терминов начинается с упорядочения и систематизации понятий избранной области по категориям. По причине ограниченного срока подготовки, а также определения типа курса как вводного, в содержание его были включены наиболее существенные разделы, а именно:

а) игроки и другие действующие лица в футболе;

б) футбольные организации;

в) футбольное поле и его разметка;

г) футбольные ворота;

д) этапы и итоги матча;

е) футбольная экипировка;

ж) тренировочный процесс;

з) действия с мячом, игровой процесс;

и) нарушение правил;

к) футбольные соревнования;

л) стадион и его основные зоны.

При составлении программы курса проводилась консультационная работа как с официальными участниками конкурса от СПбПУ Петра Великого, так и со студентами данного вуза, пожелавших пройти курс, при поддержке членов Оргкомитета конкурса и преподавателей кафедры «Лингвистика и межкультурная коммуникация» ГИ СПбПУ Петра Великого.

В качестве опорного материала для составления курса стали источники не старше 8 лет, которые включают в себя УМК «English For Football» издательства Oxford University Press [4, 5], которое может применяться в обучении лиц разных возрастных категорий (при соответствующей адаптации), пособия англоязычного образовательного портала Tutorials Point [6], русскоязычного «Онлайн-школа Инглекс» [7] и составленные FIFA (Международной федерацией футбола) правила игры в футбол [8], которые регламентируют порядок исполнения ударов, размеры поля, ворот, требуемые параметры игрового мяча, экипировки игрового состава и др. В качестве дополнений были использованы материалы интернет-портала Sports.ru [9]. Применение электронных ресурсов обусловлено их способностью оперативно фиксировать наиболее новые лексические единицы, встречающиеся в трансляциях футбольных матчей и речи комментаторов, интервью, пресс-конференциях, впоследствии закрепляющиеся в языке: в ряде авторских блогов [9] составляются «альтернативные» футбольные glossарии, поиск по которым

осуществляется значительно быстрее, чем в «традиционных», бумажных изданиях, на публикацию и подготовку которых уходит достаточное количество времени, чтобы те или иные понятия уже успели претерпеть изменения (расширение значения, появление новых терминов и пр.). Гибкость и возможность применения различных видов мультимедиа также являются в данном случае преимуществом.

Для отбора материала были обозначены критерии, посредством которых станет возможным выделить требуемые для вводного лексического курса слова и классифицировать их:

- 1) частотность употребления термина;
- 2) соответствие лингвистическим правилам и нормам языка;
- 3) полезность;
- 4) способность к систематизации;
- 5) краткость;
- 6) словообразовательные возможности (деривативность);
- 7) дефинитивный критерий (применение именно специальных, а не причастных к области быденного, знаний [10]).

Спортивные, в том числе и футбольные, терминологические номинации являются определениями, построенными на дефинициях, т. е. строгом логическом соответствии понятию [11]. Таким образом, в данном случае мы учитывали признаки, которые должны быть присущи термину как сложной лексико-сематической единице, подразумевающей под собой логическое содержание, определяемое признаками некоего понятия и терминологической сущности, которая включает концептуальную, функциональную и формальную структуры [12]. Помимо этого, хотя и с некоторой степенью субъективности, каждое отдельно взятое понятие оценивалось на предмет вероятности быть употребленным в потенциальных текстах, предназначенных для перевода на конкурсе. Всего было

отобрано 235 лексических единиц (от 10 до 41 термина для каждой части в зависимости от ее объема).

По готовности того или иного тематического раздела участникам курса делалась рассылка материалов с мультимедийными файлами в приложении, что способствовало, благодаря визуализации и наглядности, лучшему усвоению материала. Помимо основного текста «урока», в отдельных случаях прилагались интересные факты с истолкованием тех или иных тонкостей рассматриваемой области.

В качестве примера того, каким образом были представлены наиболее трудные футбольные понятия и как составлялись комментарии к ним, предлагаем описание положения «вне игры», которое по правилам игры в футбол идентифицируется следующим образом: «игрок находится в положении офсайда, если он ближе к линии ворот соперника, чем мяч и предпоследний игрок соперника» (последним является вратарь). Следует понимать, что ситуация смоделированная и, возможно, мало похожа на правду, но ее преимуществом является несложная визуализация в уме (в дополнение было прикреплено видео с соответствующей разметкой, благодаря которой фиксация положения «вне игры» становится более очевидной):

«Вы стоите в очереди. Перед вами – еще один человек. У продавца за спиной стоит, скажем, сумка вашей мечты. Оказывается, что на нее претендует и человек перед вами, но у вас обоих нет денег. Однако эти деньги имеются у вашего друга, который стоит несколько вдалеке от вас. Суть в том, что, если ваш друг бросит кошелек вам, вы не можете опередить человека перед вами, пока деньги не попадут вам в руки. Иначе будет зафиксировано положение «вне игры» или «офсайд».

В совокупности с представляемым материалом студентам предлагались упраж-

нения на перевод – от 2 до 5 предложений (как на русском, так и на английском) для отработки темы. Немаловажно, что в них при этом заключалась прецизионная лексика (например, имена игроков, тренеров, названия футбольных клубов и т. п.). Более того, употреблялись не только новые языковые единицы, но и ранее изученные, что всегда становится подспорьем для актуализации ранее полученных сведений. Кроме того, в текстах для перевода содержались не рассматриваемые в рамках курса слова, но соотносящиеся с его темой, что решало задачу развития переводческой способности выводить соответствующий смысл по контексту ситуации. Упражнения составлялись как самостоятельно, при этом использовался метод выборки цитат из русско- и англоязычных СМИ [13]; [14], например:

1. Где отрабатывают свои нырки Криштиану Роналду и Серхио Бускетс?

2. Еще один случай, иллюстрирующий невероятный азарт Клоппа, прогремел в Сиднее во время выставочного матча. Во втором тайме, когда «Ливерпуль» уже выигрывал 2:0, судья не назначил пенальти. Клопп был в бешенстве и орал на судью так, словно это был финал Лиги чемпионов, а не предсезонный товарняк.

3. Juventus want to bring back Alvaro Morata, who played for the club from 2014 to 2016. The 25-year-old Spain forward scored 11 Premier League goals in 31 appearances in his first season at Chelsea.

4. Kane netted 35 goals in 38 games in 2016-17, and equalled that total in his 36th match of this campaign on Sunday – peeling away at the back post to head in Christian Eriksen's 88th-minute corner.

В условиях прохождения курса в сети участники могли самостоятельно выбирать удобное время для изучения отправленных им материалов, выполнения прикрепленных к ним заданий, а возможность постоянной обратной связи вкупе с коммуника-

тивной формой изложения в научно-популярном стиле только привлекала студенческую аудиторию. При получении каждого нового урока участник курса мог задать имеющиеся вопросы в режиме онлайн, а также отправить на проверку выполненный перевод.

На этапе непосредственного составления учебного пособия и глоссария встал выбор между различными способами его облечения в форму образовательного курса. Единственной возникшей в ходе работы над проектом трудностью стала сжатость сроков подготовки к конкурсу «Tri-D-Int» (тема была объявлена 2 недели до него), в связи с чем вместо платформ для создания образовательных онлайн-курсов какого бы то ни было масштаба было принято решение использовать социальные сети, чей функционал включает в себя доступ к знаниям в режиме 24/7, оповещения, прикрепление к тексту любого рода мультимедийных файлов (фото, видео, аудио), возможность свободно обмениваться сообщениями как в личном диалоге, так и в общем чате участников курса, что также не требует дополнительной регистрации и является полностью бесплатным ресурсом.

Недостатком использования социальной сети «ВКонтакте» стало отсутствие функций создания гипертекста с требуемыми ссылками на предыдущие или последующие материалы, автоматизированной проверки, разграничения общего чата от самого текста «уроков» (в котором восприятие может быть искажено «лишними» сообщениями); впрочем, участник курса всегда может перенести текст уроков и прикрепленные к нему файлы в отдельный документ, в другой диалог внутри социальной сети – или выделить его посредством функции добавления в избранное.

Тем не менее, при необходимости использования данного курса в перспективе, реально использование таких сайтов, как

antitreningi.ru¹ (платный ресурс), на котором, в частности, имеется разветвленная система поощрения участников курса и повышения уровня их мотивации различными способами, стимулирование к тщательному выполнению контрольных заданий; edmodo.com² с удобным интерфейсом и возможностью проводить вебинары; или бесплатные платформы Unitech³ и UdeMyTeach⁴ (плата берется лишь в том случае, если вам необходимо привлекать аудиторию, при самостоятельном же продвижении курса создание его и, соответственно, прохождение осуществляется на безвозмездной основе).

По завершении курса его участникам была сделана рассылка глоссариев с исключительно словарными парами для удобства пользования при самостоятельном повторении материала.

Результаты апробации учебного курса. Доказательством эффективности данного учебного курса является тот факт, что по итогам конкурса двое магистрантов СПбПУ Петра Великого (из 11 зарегистрированных от данного вуза) прошли во второй тур, при этом один студент занял первое место, а второй получил приз зрительских симпатий.

Студенты, прошедшие курс, отметили высокую степень полезности предоставленных сведений, грамотно составленное со-

держание курса и манеру изложения материала, подробность ответов на дополнительные вопросы и интересные живые примеры, наглядно описывающие ту или иную тему. Также высокой оценки удостоились подготовленные задания на перевод.

Немаловажным фактором успеха данного курса стала компетентность его составителей в сфере футбола (что находит свое подтверждение в «свободном владении спортивным подъязыком, в том числе спортивным жаргоном, сленгом и узкоспециальной футбольной терминологией» [15], а также глубокое понимание игры и знания истории игры в футбол, клубов внутреннего чемпионата и лиг других стран, национальных сборных, биографий игроков, тренеров, судей, постоянное посещение футбольных соревнований различного уровня, непосредственная близость к футбольной культуре), что обеспечило предоставление целевой аудитории верных терминов и максимально точных и доступных описаний и дефиниций.

Выводы. По результатам полученного опыта и отзывам студентов и организаторов международного конкурса «Tri-D-Int», разработка вводных лексических курсов по теме конкурса интересующимися ею лингвистами-переводчиками может быть неотъемлемой частью преподавания перевода и становится эффективным дополнением к программе, направленной на подготовку будущих переводчиков к выступлению с последовательным переводом в сценических условиях, в том числе и в ситуации конкурса, и может стать, с другой стороны, объектом научно-исследовательской работы в сфере проектной деятельности и методики преподавания иностранного языка и перевода.

Материалы указанного курса также могут быть использованы в рамках таких дисциплин, как «Теория и практика пере-

¹ Антитренинги // Антитренинги: сервис дистанционного обучения. – URL: <http://antitreningi.ru/> (дата обращения: 16.03.2018).

² Edmodo // Edmodo: Teach More. Learn More. – URL: <https://www.edmodo.com/> (дата обращения: 16.03.2018).

³ Юнитех // Юнитех: информационная система. – URL: <http://unitechbase.com/> (дата обращения: 16.03.2018).

⁴ Learn more about teaching online on UdeMy // UdeMy: обучайте онлайн. – URL: <https://teach.udemy.com/faq/> (дата обращения: 16.03.2018).

вода», «Стратегии общения в межкультурной коммуникации», «Английский язык в сфере профессиональной деятельности». А содержание – дает возможность работать с

ним в дистанционном формате, что позволяет предложить его в качестве курса, доступного всем студентам университета на открытой образовательной платформе.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1. **Рылов А.С.** Терминологическая система «Футбол» в русском языке: дис. ... канд. филол. наук. 10.02.01. – Нижний Новгород, 1998. – 202 с.

2. **Лавриненко О.В.** Система футбольных речевых жанров // Лексико-грамматические инновации в современных славянских языках: сб. материалов IV Междунар. науч. конф. Днепропетровск, 9–10 апреля 2009 г. – С. 293-295.

3. **Попов Р.В.** Русская спортивная терминология (на материале баскетбольной терминосистемы): дисс. ... канд. филол. наук. 10.02.01. – Северодвинск, 2003. – 264 с.

4. **Redmond A., Warren S.** English For Football / Express Series. – United Kingdom, Oxford: Oxford University Press, 2012. – 96 p.

5. **Redmond A., Warren S.** English For Football – Teaching Notes / Express Series. – United Kingdom, Oxford: Oxford University Press, 2012. – 22 p.

6. Football // Tutorials Point: Simply Easy Learning. – Систем. требования: Acrobat Reader. [Электронный ресурс] – URL: https://www.tutorialspoint.com/football/football_tutorial.pdf (дата обращения: 16.03.2018).

7. Краткий английский словарь футбольного фаната // Онлайн-школа Инглекс. [Эл. ресурс] – URL: www.inglex.ru/the-dictionary-of-a-football-fan/ (дата обр.: 18.03.2018).

8. Laws of the Game 2010/2011. – Switzerland, Fédération Internationale de Football Asso-

ciation (FIFA), 2010. – 136 p.

9. **Евгеньев О.П.** Глядя с Ройял Лайвер Билдинг // Sports.ru. [Электронный ресурс] – URL: https://www.sports.ru/tribuna/blogs/liver_building_tower/ (дата обр.: 17.03.2018).

10. **Костерина Ю.Е., Кондратюкова Л.К.** Критерии и принципы отбора терминов // Омский научный вестник. 2014. № 1 (125). С. 133-137. ISSN: 1813-8225

11. **Машуш А.А.** К вопросу о терминологическом статусе спортивной лексики // Научный журнал КубГАУ – Scientific Journal of KubSAU. 2012. № 83. С. 771-779. eISSN: 1990-4665

12. **Лейчик В.М.** Терминоведение: предмет, методы, структура. – М.: ЛКИ, 2007. – 256 с.

13. **Темникова Л.Б.** Использование иноязычной лексики в языке масс-медиа // Научный журнал КубГАУ – Scientific Journal of KubSAU. 2017. №126. С. 734-743. DOI: 10.21515/1990-4665-126-052

14. **Рогозин А.Ю.** Спортивная лексика в политическом дискурсе англоязычных СМИ // Вестник ВГУ Серия: Филология. Журналистика. 2013. №1. С. 196-198. ISSN: 1814-2958

15. **Санатина М.В.** Средства репрезентации профессиональной языковой личности футбольного комментатора // Вестник Челябинского государственного университета. 2013. № 37 (328). С. 99-102. ISSN: 1994-2796

REFERENCES

1. **Rylov A.S.** Terminologicheskaiâ sistema «Futbol» v russkom iazyke: dis. ... kand. filol. nauk. 10.02.01.– Nizhniî Novgorod, 1998. – 202 s.

2. **Lavrinenko O.V.** Sistema futbol'nykh rechevykh zhanrov // Leksiko-grammaticheskie innovatsii v sovremennykh slavianskikh iazykakh: Materialy IV Mezhdunarodnoï nauchnoï konferentsii. Dnepropetrovsk, 9–10 apreliâ 2009 g. – S. 293–295.

3. **Popov R.V.** Russkaiâ sportivnaïa terminologiâ (na materiale basketbol'noï terminosistemy): diss. ... kand. filol. nauk. 10.02.01.– Severodvinsk, 2003. – 264 s.

4. **Redmond A., Warren S.** English For Football / Express Series. – United Kingdom, Oxford: Oxford University Press, 2012. – 96 p.

5. **Redmond A., Warren S.** English For Football – Teaching Notes / Express Series. –

6. Football // Tutorials Point: Simply Easy Learning. – Sistem. trebovaniia: Acrobat Reader. [Elektronnyi resurs] – URL: https://www.tutorialspoint.com/football/football_tutorial.pdf (data obrashcheniia: 16.03.2018).
7. Kratkii angliiskii slovar' futbol'nogo fanata [Elektronnyi resurs] // Onlain-shkola Ingleks. – URL: www.english.ru/the-dictionary-of-a-football-fan/ (data obr. 18.03.2018).
8. Laws of the Game 2010/2011. – Switzerland, Fédération Internationale de Football Association (FIFA), 2010. – 136 p.
9. Evgen'ev O.P. Gliadia s Roial Liver Building [Elektronnyi resurs] // Sports.ru. – URL: https://www.sports.ru/tribuna/blogs/liver_tower/ (data obr.: 17.03.2018).
10. Kosterina I.U.E., Kondratiukova L.K. Kriterii i printsipy otbora terminov // ONV. 2014. № 1(125). S. 133-137. ISSN: 1813-8225 eISSN: 2541-7541
11. Mashush A.A. K voprosu o terminologicheskom statuse sportivnoi leksiki // Nauchnyi zhurnal KubGAU – Scientific Journal of KubSAU. 2012. № 83. S. 771-779. eISSN: 1990-4665
12. Leichik V.M. Terminovedenie: predmet, metody, struktura. – M.: LKI, 2007. – 256 s.
13. Temnikova L.B. Ispol'zovanie inoiazychnoi leksiki v iazyke mass-media // Nauchnyi zhurnal KubGAU – Scientific Journal of KubSAU. 2017. №126. S. 734-743. DOI: 10.21515/1990-4665-126-052
14. Rogozin A.I.U. Sportivnaia leksika v politicheskom diskurse angloiazychnykh SMI // Vestnik VGU Serii: Filologiya. Zhurnalistika. 2013. №1. S. 196-198. ISSN: 1814-2958
15. Sanatina M.V. Sredstva reprezentatsii professional'noi iazykovoï lichnosti futbol'nogo kommentatora // Vestnik ChelGU. 2013. № 37 (328). S. 99-102 ISSN: 1994-2796

Stepanova M.M., Efremova M.A. Designing an introductory course in english vocabulary for football. The article describes the experience of designing an introductory course in English vocabulary for football accompanied by an English-Russian glossary of football terms. Described are the course objectives, stages of course design, selection principles, course structure and the results of its pilot testing. Although originally designed as an online fast track preparation course for student consecutive interpreting competitions on football related topics, it can also be taught as an ESL course or as part of translator and interpreter training programmes. Plans are to offer it on an open educational resources platform. The course includes 235 terms divided into 11 topics such as players and other people who are included in football sphere, football organizations, football pitch, positions of the goal, match stages and results, football equipment, training process, activities with a ball, gameplay, fouls, different types of football competitions, the stadium and its main zones. Each unit offers texts followed by football terminology activities and translation assignments as well as multimedia applications. The effectiveness of this course has been demonstrated by its pilot testing with a group of students preparing for a consecutive interpreting competition. Introductory terminology courses on topics of student interpreting competitions may become an important element of syllabus preparing budding interpreters for real-life situations and participation in competitions.

ENGLISH LANGUAGE; SPECIALIZED VOCABULARY; FOOTBALL TERMINOLOGY; TERMINOLOGY COURSE; TEACHING VOCABULARY; INTERPRETER TRAINING; INTERPRETATION COMPETITION

Citation: Stepanova M.M., Efremova M.A. Designing an introductory course in English vocabulary for football. *Teaching Methodology in Higher Education*. 2018. Vol. 7. No 25. P. 56–63. DOI: 10.18720/HUM/ISSN 2227-8591.25.06